

Museo Arqueológico de Águilas

LOCALIDAD: **ÁGUILAS**

TIPOLOGÍA: ARQUEOLOGÍA



Un interesante recorrido a través de 5.000 años de historia

El Museo Arqueológico de Águilas muestra diferentes etapas de la historia local, aunque la que sin duda está mejor representada es la Romanización. Su ubicación es idónea, puesto que toda la colección se encuentra en un edificio en la calle Conde Aranda que data de finales del siglo XIX y principios del XX y que constituye una de las mejores muestras de arquitectura civil de estas épocas.

El planteamiento expositivo logra el equilibrio entre las características del inmueble y las colecciones expuestas en su interior. En el inicio del recorrido, el Museo presenta el conjunto de yacimientos, la mayoría sin estudiar, del término municipal de Águilas.

Los primeros pobladores reconocidos de la localidad ocuparon una de las cuevas de Cabo Cope, parte de cuyos restos, fechados en el Neolítico Final (3.000 a.C.), se pueden ver en las instalaciones. Cabe destacar los materiales del Calcolítico (3º milenio a.C.) como son las puntas de flecha, cuchillos y raspadores. Asimismo, también se han encontrado restos del Bronce Argárico (2º milenio a.C.).

Por otra parte, el Museo Arqueológico conserva los restos de los dos edificios públicos romanos localizados más emblemáticos: las Termas Orientales y las Occidentales.

Puesto que fue la cultura con una mayor implantación en este territorio, la Romanización

FICHA TÉCNICA

Año de fundación: 2000
 Director: Juan de Dios Hernández García
 Titularidad: Excelentísimo Ayuntamiento de Águilas
 Centro integrado en el Sistema Regional de Museos

Dirección:
 Calle Conde Aranda, 8
 30.880 Águilas
 Teléfono: 968493287
 Fax: 968418864
 @: www.ayuntamientodeaguilas.org
museo@ayuntamientodeaguilas.org
m.arqueoaguilas@terra.es

Horario: De 10,30 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h. Lunes por la mañana cerrado.
 Sábados tarde: 16,30 a 19,00 h.
 Domingos: de 10,00 a 12,00 h y de 16,30 a 18,30 h.

Entradas: 1,20 euros.

En el año 3.000 a.C. los aguileños ya utilizaban cuchillos. Posteriormente, en la época romana, jugaban con los primeros dados a la vez que hacían representaciones mitológicas y de corte erótico





■ En la página anterior:
a) Vista de la fachada del Museo.
b) Capitel corintio de mármol de las
 Themas romanas occidentales.

En esta página:
c) Vitrina con una serie de ánforas.
d) Detalle de la puerta de entrada

es la etapa mejor representada en el Museo Arqueológico de Águilas.

De esta manera, el material de época romana conservado muestra los diferentes sectores productivos de la sociedad de la época a través de utensilios y materiales utilizados en el comercio, en la construcción (la cerámica o el ajuar cerámico de una domus -vivienda-) y en la pesca.

También se aprecian elementos decorativos en mármol, pintura mural y estucos, donde destaca una pequeña cabeza de Gorgona.

Al margen de la actividad económica, la lúdica ocupaba gran parte del tiempo de los antiguos habitantes de la localidad. Por lo tanto, podemos encontrarnos con ejemplos de dados y fichas de juego, así como amuletos y representaciones mitológicas y de corte erótico, destacando una capsella de plata de época augusta y lucernas.

El mundo funerario se muestra con la recreación de un enterramiento infantil de una Necrópolis tardorromana. La sección numismática recoge desde las primeras

The Archaeological Museum and Sea Interpretation Center Águilas was founded in the year 2000 by the purpose of preserving and protecting the historical local patrimony. It shows different stages the aguileña history including from 3000 B.C. up to the 19th century, though the stage that turns out to be better represented is the Roman age. The Museum presents the set of deposits, the majority without studying, of the locality. In addition, the Center preserves the remains of both public Roman more emblematic buildings located, they are the Western Thermal baths and the Oriental ones. The set is completed by the neolithic remains located in the natural place Marina de Cope and with the medieval and modern money. The Middle Ages are represented by materials corresponding to the Islamic occupation between the XIth and XIIIth century. Finally, the tour culminates with the exhibition of materials of the modern and contemporary epoch.



acuñaciones hispano-romanas hasta las emisiones tardorromanas de pequeño módulo.

El conjunto se completa con numerario medieval y moderno, destacando las mo-

nedas de plata de época almohade. La Edad Media está representada por materiales procedentes del Monte del Castillo de San Juan, pertenecientes a la ocupación islámica

- En esta página
- a) Vitrina correspondiente a restos de la edad moderna
- b) Enterramiento medieval siguiendo el rito islámico.
- c) Vista general del interior.

En la página siguiente:
d y e) Detalles del Centro de Interpretación del Mar.

del cerro entre los siglos XI y XIII. El recorrido culmina con la época moderna y contemporánea mediante la exposición de materiales de los siglos XVI al XIX procedentes funda-





mentalmente de ese mismo castillo.

Centro de Interpretación del Mar de Águilas
Es importante señalar que el

Museo Arqueológico de Águilas se complementa con el Centro de Interpretación del Mar con el que comparte espacio físico. Los contenidos de este último centro se refie-

ren a datos del Mar Mediterráneo en general y a la Costa y Fondos Marinos de Águilas en particular.

En esta parte del Museo se exhiben diversos materia-

les relacionados con la pesca contemporánea, vídeos que muestran imágenes de los fondos marinos autóctonos y acuarios y peceras con especies del litoral aguileno.



Termas romanas

LOCALIDAD: **ÁGUILAS**

TIPOLOGÍA: ARQUEOLOGÍA

Buscando las ancestrales huellas dejadas por el Imperio Romano en la Región de Murcia



FICHA TÉCNICA

Año de fundación: 2001
 Director: Juan de Dios Hernández García
 Titularidad: Excelentísimo Ayuntamiento de Águilas

Dirección:
 Calle Canalejas - esquina Calle Quintana
 30.880 Águilas (Murcia)
 Teléfono: 968493287
 Fax: 968418864
 @: www.ayuntamientodeaguilas.org
museo@ayuntamientodeaguilas.org
marqueoaguilas@terra.es

Horario: Miércoles y Viernes: 10.30-14.00/17.00- 20.00. Lunes abierto sólo por la tarde.
 Julio/Agosto Miércoles y Viernes: 10.00-13.00/18.00-21.00. Lunes abierto sólo por la tarde.

Entradas: Gratuito

Águilas ofrece a sus visitantes la posibilidad de conocer el funcionamiento de una terma romana. Además, conserva los restos de un caldarium -una sala para baños calientes- y presenta la reconstrucción de este edificio termal.

Las termas romanas están situadas en los bajos de un inmueble de la calle Rey Carlos III de Águilas. El hallazgo, que data del siglo I d.C. fue expuesto al público el 30 de noviembre de 2000, aunque fueron localizados en 1790 de manera casual cuando se realizaban los cimientos de una casa. Allí se encuentran restos "in situ" de un caldarium, es decir, una sala para baños calientes. Están acompañados por una pequeña exposición donde se puede observar la planta y la reconstrucción de este edificio termal.

La *Balneum* o *Therma* representa, desde el punto de vista arquitectónico, la unificación en un mismo edificio de ambientes con baños fríos y calientes. Debe disponer como



mínimo de tres salas básicas: frigidarium (sala fría), tepidarium (sala templada) y caldarium (sala caliente).

La intervención recientemente realizada ha consistido en la limpieza integral y excavación parcial de los restos que se conservan para su exposi-

ción pública. Se ha recuperado parte del subsuelo del caldarium y el hipocausto (el sistema de calefacción de las termas). Está compuesto por cuatro arcadas de ladrillo y el horno o praefurnium que se abre en la pared del alveus, y que corresponde a una reutilización de



■ En la página anterior:

- a) Recreación virtual de la sala de Natatio.
- b) Restos musealizados de la terma romana que data del siglo I d.C.

En esta página:

- c) Maqueta expuesta en el museo que muestra cómo era el exterior del edificio.
- d) Exposición explicativa que acompaña a los restos arqueológicos.
- e) Fachada del museo.

The Roman thermal baths, which date back to the 1st century A.D., are in a building of the King Carlos III street of Águilas. The Balneum or Therma represents the unification of environments with warm and cold baths in the same building. For this reason, there they find remains "in situ" of a caldarium (a room for warm baths) and in the small exhibition that accompanies on the archaeological remains it is possible to observe the floor and the reconstruction of this thermal building. The intervention realized recently has consisted of the integral cleanliness and partial excavation of the remains that remain for their public exhibition. Thus, there has recovered part of the subsoil of the caldarium and the hipocausto (the system of heating used in the Roman thermal baths). In addition, according to the realized researches, this building not only was answering to a playful service, because in this place also there were realized processes of work related to the production of saltings, though this would be three centuries later.



esta parte del edificio en el siglo IV, cuando se convierte en instalación industrial relacionada con la elaboración de salazones. Según las investigaciones realizadas, allí tenían lugar procesos de aceleración para la producción de salsas derivadas del pescado mediante la aportación de calor.

Según los planos que se conservan observamos la siguiente disposición: en primer lugar nos encontraríamos el Pórtico de entrada al edificio con cuatro columnas o pilas-

tras, posteriormente se situaría el *Apodytherium* o vestuario y la *Natatio*, es decir, la piscina donde se puede practicar la natación. Tras ese proceso el ciudadano se dirigía a la *Frigidaria*, que era una sala a temperatura ambiente con bañeras de agua fría. En la *Tepidaria*, donde se llegaban a alcanzar los 25 o 30 grados, se realizaban masajes. De este modo, los usuarios de este servicio se aclimataban para entrar en la *Caldaria*. Estaba compuesta por bañeras cuadradas y semi-

circulares para tomar el baño sentado y la temperatura interior era de unos 50 grados. Posteriormente se ubicaba la *Praefurnia* o zona destinada a los hornos que producían el calor necesario para calefactar las salas cálidas. El aire caliente se distribuía a través de un subterráneo denominado hipocaustum. Finalmente estaría ubicada la *Palestra* que es un espacio a cielo abierto anexo al edificio termal destinado a la práctica de distintos juegos y ejercicios gimnásticos.



Museo del Carnaval

LOCALIDAD: **ÁGUILAS** (MURCIA)

TIPOLOGÍA: ARTES DECORATIVAS



Águilas muestra la evolución y el colorido de su fiesta popular más arraigada: el Carnaval

El carnaval de Águilas está declarado de Interés Turístico Nacional y a través de su museo podemos conocer las tradiciones de este espectáculo representado por la Musa, Don Carnal, Doña Cuaresma y la Mussona.

El Museo del Carnaval recoge la evolución experimentada por esta actividad con el paso de los años. El carnaval de Águilas es una manifestación popular que se ha sucedido con fuertes connotaciones sociales y culturales y esta declarado de Interés Turístico Nacional.

El carnaval comenzó a celebrarse en honor a Momo, antiguo dios de la risa y la burla, pero con el tiempo perdió ese matiz pagano para convertirse en una fiesta popular en la cual el pueblo es el auténtico protagonista.

Posteriormente, en la época moderna, fue evolucionando hasta presentar dos muestras diferenciadas en la localidad: el “Carnaval de día”, donde impera la belleza, el espectáculo y el colorido de las peñas y sus carrozas, y el “Carnaval de la noche” con la espontaneidad, el gracejo y la picardía popular. Tras el “Cambio de poderes” y la “Suelta de la Mussona”, la fiesta continúa con el “Pregón” y la “Batalla de Don Carnal y Doña Cuaresma”. Durante los tres días siguientes se suceden grandiosos

desfiles de grupos, comparsas y carrozas, con el fondo musical, en medio de un ambiente de alegría desbordante.

Además, cabe destacar los elementos tradicionales del carnaval de Águilas, que son los cascarones de confetti y la *cuerva*, bebida típica carnavalesca a base de vino, licores y fruta. En definitiva, esta fiesta es una manifestación de ingenio, crítica, fantasía y belleza. El Museo del Carnaval muestra una fiesta ancestral a través de distintos elementos carnavalescos. El objetivo es que todo el que lo visite pue-



da conocer, en cualquier época del año, cómo es el Carnaval aguileño. De este modo, presentan las características que mejor definen el carnaval aguileño, como son el Carnaval de plumas y lentejuelas y el Carnaval de la noche. Además, los personajes más representativos de la fiesta también están presentes en el museo. Se trata de la Musa, Don Carnal, Doña Cuaresma y la Mussona.

Por otra parte, a través de esta iniciativa se ha logrado que se recuerde y enseñe a la sociedad en qué consistía el carnaval de antaño en la loca-

lidad y, especialmente, cómo se trataba la cuerva y el cascarón de confetti, símbolos ineludibles de esta fiesta que viene celebrándose desde hace más de 200 años.

Al margen de las características propias de la fiesta aguileña, el museo muestra por qué el carnaval de Águilas es referente en toda la Región. Lo hace exhibiendo trajes de diferentes peñas, carteles de carnaval desde el comienzo de la nueva etapa (año 1982), así como folletos o libros referentes a esta fiesta tan arraigada entre los aguileños.

The Carnival Museum of Águilas gathers the evolution experienced by this activity as the years went by. The carnival of this locality is a popular manifestation that has happened with strong social and cultural connotations and that is declared of National Tourist Interest.

The origins of the holiday as we know it nowadays they go back to the Modern Epoch, when they present two samples differentiated in the locality: the Carnival in the daytime, where there reigns the spectacle of the rocks and their coaches, and the Carnival by night, with the spontaneity and popular mischievousness. After the "Change of power" and the "Release of the Mussona", the holiday continues with the "Proclamation" and the "Battle of Don Carnal and Doña Cuaresma". During three following days there happen grand parades of groups, extras and coaches. The shells of confetti and the crow (typical carnival drink) are the typical elements of this popular holiday. Therefore, the museum shows the characteristics of the carnival of Águilas in order that they could be known at any time of the year.



■ En la página anterior:

a) Maniquí que muestra uno de los trajes típicos del carnaval de Águilas.

En esta página:

b) Fachada del museo aguileño.

c) y d) Maniquies que muestran trajes exhibidos en esta fiesta popular declarada de Interés Turístico Nacional.

FICHA TÉCNICA

Año de fundación: 2002
 Director: Juan de Dios Hernández García
 Titularidad: Ayuntamiento de Águilas

Dirección:
 Calle Pizarro, Edificio La Torre,
 Bajo 1
 30.880 Águilas
 Murcia
 Teléfono: 968493287 Fax:
 968418864
 @: www.carnavaldeaguilas.org
museo@ayuntamientodeaguilas.org

Horario: Martes y jueves. 10.30-14.00/17.00-20.00 horas. Sábados. 10.30-14.00.
 Julio/Agosto: Martes y jueves. 10.00-13.00/18.00-21.00. Sábados. 10.00-13.00.

Entradas: Gratuito

Sala Museo José Matrán

LOCALIDAD: **ÁGUILAS**

TIPOLOGÍA: BELLAS ARTES



Una mirada a la sociedad del pasado siglo XX a través de los ojos de Águilas

El artista José Matrán ha sabido reflejar los sentimientos y la condición humana a través de técnicas como la creada por él mismo... hablamos del dibujo en negativo sobre celuloide.

La Sala Museo José Matrán recoge gran parte de la colección de obras del fotógrafo, pintor y dibujante. Matrán nació en Lorca en 1888 y a los pocos días fue trasladado a Águilas, donde residió hasta su muerte en 1968. Fue en esa localidad donde desarrolló su carrera, llegando a crear el dibujo en negativo sobre celuloide. En la sala podemos encontrar importantes muestras de su arte, las cuales han sido donadas al pueblo de Águilas por la Familia Matrán.

Precisamente fue en esa localidad donde el artista inició,



de manera autodidacta, sus primeros pasos artísticos y consolidó su arte tras diez años de aprendizaje en el estudio fotográfico que abrió en Águilas José Carrillo, profesor de la Academia de Bellas Artes de San

Fernando, de Madrid; y fue asimismo en Águilas donde Matrán, en 1907, inauguraba su propia galería fotográfica, y había otras similares en Huércal-Overa, Cuevas de Almanzora, Cartagena y Lorca.



■ En la página anterior:

a) La Sala Museo de José Matrán está formada por 90 obras del artista aguiléño.

b) Retrato de Matrán, títulos y dibujos

En esta página:

c) Lateral de la Sala que muestra los dibujos de José Matrán.

d) Detalle del interior de la Sala Museo.

El aguiléño tuvo otro gran maestro: el fotógrafo José Feliz Fernández, "Napoleón", en cuyo estudio de Barcelona colaboró antes de regresar a Águilas para contraer matrimonio, a los 19 años, con Encarnación García Delgado, con la que tuvo trece hijos. Además, Matrán tuvo ocasión de colaborar con el fotógrafo de la Casa Real, el famoso "Kaulak".

Su primera exposición tuvo lugar en Madrid en 1926 y fue visitada por la Infanta Isabel, La Chata, que adquirió la obra "Recién nacido" por 3.000 pesetas. Además, los dibujos a lápiz, pluma y raspador del pintor obtuvieron el Diploma de Honor y Medalla de Oro en la Exposición Iberoamericana de Sevilla, de 1929 a 1930.

Matrán reflejó fielmente la sociedad de su época. Tal es el caso del retrato a pluma del Rey Alfonso XIII y los realizados a los generales Primo de

Rivera y a Francisco Franco. En este museo también se pueden apreciar las series de dibujos que recogen situaciones de dolor humano ("La Agonía de madre"), los aspectos de la condición humana ("La pereza") y la serenidad de la vejez ("Tía María" y "Cabeza de Estudio").

La influencia del mar cobra especial importancia en la trayectoria del artista. Como buen mediterráneo, José Matrán centró su atención en el mar y sus protagonistas con obras como "Cabeza de marino" y "Lobo de mar". Entre los dibujos negativos sobre celuloide y sus copias positivas destaca la "Piedad".

En total más de 90 obras de gran belleza, dignas de contemplar tomándose todo el tiempo necesario para poder percibir aquellos detalles que las convierten en verdaderas obras maestras.



FICHA TÉCNICA

Año de fundación: 2003

Director: Juan de Dios Hernández García

Titularidad: Excelentísimo Ayuntamiento de Águilas

Dirección:
Plaza Asunción Balaguer: Casa de la Cultura "Francisco Rabal"
30.880 Águilas (Murcia)
Teléfono: 968413305
Fax: 968447506
@: www.ayuntamientodeaguilas.org
biblioteca@ayuntamientodeaguilas.org

Horario: De lunes a viernes: De 11,00 a 14,00 horas.

Julio/Agosto: Lunes, Miércoles y Viernes:

11,00 a 14,00 y de 18,00 a 21,00 h.

Martes y Jueves: 11,00 a 14,00 h.

Entradas: Gratuito

The Museum-Room José Matrán is formed by ninety works of the collection of the artist that have been donated by the Family Matrán to the village of Águilas. His path performs vital importance because he developed his career in the locality and managed to create the drawing in negative on celluloid.

The artist reflected faithfully the society of his epoch. Such it is the case of the portrait in pen of the King Alfonso XIII and the realized ones to the generals Primo de Rivera and Francisco Franco. In addition, in this museum they can appreciate the series of drawings that gather situations of human pain ("The Agony of mother"), the aspects of the human condition ("The laziness") and the serenity of the oldness ("Aunt Maria" and "Head of Study"). Likewise, like good Mediterranean, the artist gave special attention to the sea and its protagonists with works as "Sailor's Head" and "SeaWolf". Among the negative drawings on celluloid and his positive copies the "Piety" stands out.

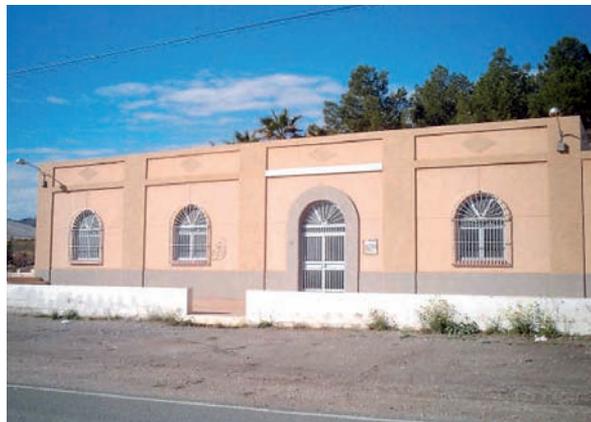
Museo del Esparto

LOCALIDAD: **ÁGUILAS** (MURCIA)

TIPOLOGÍA: ETNOLOGÍA

Águilas rinde tributo a la materia prima más versátil conocida hasta hace décadas

El municipio aguileño llegó a contar con hasta media docena de fábricas de piezas de esparto aún durante los años 60 del siglo pasado.



Hubo toda una época en que el esparto fue un material insustituible, tanto en la vida cotidiana de la gente, como en las más diversas actividades económicas en toda España. Algo parecido a lo que sería hoy en día el plástico en nuestra sociedad.

Águilas era, y es un poco aún hoy, un municipio de la costa de Murcia que siempre vivió de la pesca y de las labores del campo, agricultura y ganadería.

Hasta bien entrada la década de los años sesenta del siglo pasado, en Águilas se mantuvieron en plena producción media docena de fábricas de confección de piezas y utensilios de esparto y de otros materiales similares, que abastecían un mercado que mantenía la demanda de esos productos; el puerto de Águilas era punto de embarque y exportación de esas manufacturas apreciadas en muchos lugares de España y de allende las fronteras.

Aperos de labores del campo, algunas de las piezas que se les ponían a las caballerías, tan-

FICHA TÉCNICA

Año de fundación: 2000
Director: Pedro Morata Muñoz
Titularidad: Asociación Cultural Hermandad Amigos de las Tradiciones

Dirección:
Fransena, IV Esc. 2, 6° C
30880 Águilas
Murcia
Teléfono: 609628784
Fax: 968414504
@: juanagalaguilas@hotmail.com.

Horario: Es necesario concertar cita previa a la visita.

Entradas: Gratuita





to para el trabajo de las mismas, como para su control y cuidado en los establos y corrales de las cabras, ovejas y todo tipo de ganado.

Hubo un tiempo en que, prácticamente, todo el mundo en Águilas participaba, de una u otra manera, en las tareas de la confección de utensilios de esparto. Que se conozca por

las generaciones actuales y venideras lo que fue esa actividad tan importante, desde el punto de vista económico, social y etnológico, es el objetivo de la Asociación Hermandad Aguileña de Amigos de las Tradiciones, que en el año 2002 consiguió abrir un singular museo, desde la loable iniciativa privada, sin soporte público

■ En la página anterior:

- a) Fachada del Museo.
- b) c) y d) Varias piezas de esparto.

En esta página:

- e) y f) Utensilios elaborados con esta fibra natural.



alguno y para que se mantenga viva la tradición de la elaboración de utensilios de esparto hoy en día.

El Museo del Esparto de Águilas se encuentra en la llamada Casa de las Tradiciones, en el paraje Cabezo de la Cruz, en la pedanía de El Garrobilllo, del municipio murciano.

Un edificio de nueva planta que alberga una amplia y llamativa colección de utensilios y objetos, en una superficie de más de doscientos metros cuadrados todos hechos de esparto y otros materiales similares, que reflejan la forma de vida cotidiana de toda una larga época.

Aperos de labranza, cestos, sillas, redes para la pesca, correas de transmisión para molinos de viento, alforjas de las bestias de carga, esteras, capazos y un sinfín de cosas que se usaban y gastaban y se volvían a elaborar, con arte y paciencia, por decenas y decenas de manos expertas de la gente de Águilas. Cosas tan curiosas co-

mo el "cesto", una especie de preservativo que se colocaba a los animales para evitar la procreación, el "resto", un manajo de esparto que se usaba para contar en el campo entre amos y aparceros, o la garigola, una rústica jaula para llevar a los hurones hasta las madrigueras de los conejos para cazarlos.

Pero el esparto estaba también presente en la vida social y festiva; de ese material se hacía la "Musona", el gran disfraz de un popular personaje de las fiestas del carnaval aguileño.

Al museo acuden muchos vecinos del municipio, de toda Murcia y de otros puntos de España; así como alumnos de colegios a los que les sorprende ver esas cosas tan desconocidas hoy en día para la mayoría de las nuevas generaciones.

Gracias a la asociación, muchos vecinos mantienen el arte del esparto, hacen objetos y utensilios que donan luego para aumentar la extensa colección del museo.

The Aquiline Brotherhood Association of Friends of the Tradition opened in 2002 this unique museum, to keep alive the tradition of developing esparto tools today.

The Museum of Esparto of Águilas is in the House of Traditions, in the place of Cabezo de la Cruz, in the hamlet of El Garrobilllo.

It's a new building that houses an extensive and striking collection of tools and objects, in an area of more than two hundred square meters all made of esparto and other similar materials, which reflect the shape of daily life throughout a long time.

Farm implements, baskets, chairs, fishing nets, belts for windmills, saddlebags beasts of burden, mats, cots and a lot of things that were used and spent and re-develop, with art and Patience, by dozens and dozens of hands of people from Águilas.